

[Text]

**The Chairman:** That is correct, Mr. Allmand. Any further debate on clause 1? Mr. Towers.

**Mr. Towers:** For clarification, and I want to be clearly understood, Mr. Chairman. Will the matter referred to by the Minister just be put in the drafting of the bill and taken as passed, or do we have to bring amendments forward to explain to the committee exactly what we are doing? I just want that point cleared up. When you ask whether clause 1 is passed, certainly we have to make changes in it to comply with the wishes of the members of the committee as well as the statement made by the Minister.

**Mr. Beatty:** If I understand correctly, Mr. Chairman, the only outstanding concern other than the question of non-sexist language was the issue of whether "member" includes civilian member, and the answer to that was yes, so no amendment would be needed to accommodate that.

There was a second concern raised by Mr. Robinson as to whether in other clauses of the bill, where the term "member" was used, accommodations could be reached to ensure that we did not rope in people we did not intend to, and I gave that undertaking. But this would not require any further action with regard to clause 1. All that is required with respect to clause 1 is that if any amendment was made there concerning non-sexist language, we will be coming back to you on Tuesday to suggest the preferred wording.

**Mr. Towers:** This is my question, Mr. Chairman: If we are going to have to come back with that, open clause 1 up again, is there any point in passing it again?

**Mr. Robinson:** I was going to suggest the same thing. Why do we not just deal with the clauses that have been stood without voting formally on them, and then come back to the vote on Tuesday.

**The Chairman:** Okay, except I am always so happy when there is a quorum that I want to . . .

**Mr. Robinson:** Well, presumably there will be a quorum on Tuesday, so we can do that.

**Mr. Towers:** But the clauses have not been translated yet, and if the committee wanted to go in that direction . . .

**Mr. Robinson:** Why do we not just deal with it as a package on Tuesday?

**Mr. Towers:** All right. That is fair enough.

**The Chairman:** All right. Is that agreed? All right then any more debate on clause 1?

**Some hon members:** No.

**The Chairman:** The next clause allowed to stand was clause 2.

On clause 2—*Définitions*

• 1600

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, on that clause both Mr. Robinson and I had asked for a copy of the Order in Council

[Translation]

**Le président:** En effet, monsieur Allmand. Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 1? Monsieur Towers.

**M. Towers:** J'aimerais préciser un point, monsieur le président. Le changement dont vient de parler le ministre sera-t-il incorporé au projet de loi et considéré comme adopté, ou faudra-t-il présenter des amendements pour que le Comité sache exactement ce qui se passe? Je ne comprends pas très bien. Vous demandez si l'article 1 est adopté, monsieur le président, mais il convient sûrement d'y apporter des modifications auparavant afin de tenir compte des observations des membres du Comité et de ce que vient de dire le ministre lui-même.

**M. Beatty:** Si je comprends bien, monsieur le président, la seule préoccupation qui restait, à part la question du langage non-sexiste, était la définition de «membre», à savoir si elle incluait les membres civils. Comme la réponse à cette question est oui, aucun amendement n'est nécessaire.

Pour ce qui est de la définition de «membre», M. Robinson avait demandé si dans d'autres articles du projet de loi il était possible d'apporter des précisions de façon à ne pas inclure des gens qui ne devaient pas être inclus. J'ai promis de faire quelque chose à cet égard. Un amendement à l'article 1 n'est pas nécessaire non plus pour cela. Il reste simplement à déterminer au sujet de l'article 1 si un amendement est nécessaire pour que le langage ne soit pas sexiste, et nous serons prêts à nous prononcer là-dessus mardi.

**M. Towers:** Justement, monsieur le président. S'il faut revenir une fois de plus à l'article 1 à ce moment-là, pourquoi l'adopter maintenant?

**M. Robinson:** J'allais soulever le même point. Pourquoi n'examinons-nous pas les articles que nous avons réservés sans voter officiellement? Nous pourrions y revenir mardi.

**Le président:** Très bien, sauf que lorsque je vois le quorum, je suis si content . . .

**M. Robinson:** Il faut espérer qu'il y aura quorum mardi.

**M. Towers:** Les articles n'ont pas encore été traduits, et si le Comité désire procéder . . .

**M. Robinson:** Pourquoi n'attendons-nous pas mardi pour régler le tout?

**M. Towers:** Très bien.

**Le président:** D'accord? Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 1?

**Des voix:** Non.

**Le président:** L'article suivant qui était réservé est l'article 2.

Article 2—*Définitions*

**M. Allmand:** Monsieur le président, au sujet de cet article M. Robinson et moi-même avons demandé copie du ou des